



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri di Perugia

CERTIFICAZIONE DELLA CONOSCENZA DELL'ITALIANO L2 CERTIFICATI CELI (livelli A1-C2)

CONVENZIONE

Considerato:

- che l'Università per Stranieri di Perugia ha tra le sue attività istituzionali il rilascio di Certificati di conoscenza dell'italiano L2 a seguito di appositi esami;
- che l'Università per Stranieri di Perugia è riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri quale Ente Certificatore;
- che a tale scopo l'Università per Stranieri di Perugia ha istituito al proprio interno un Centro Autonomo d'Ateneo per l'attività di Certificazione linguistica nonché per la formazione e aggiornamento degli insegnanti/esaminatori nella valutazione delle competenze/abilità linguistiche in Italiano L2;
- che le prove d'esame per il conseguimento dei Certificati di conoscenza della lingua italiana rilasciati dall'Università per Stranieri di Perugia sono conformi agli standard di qualità europei dell'ALTE (Association of Language Testers in Europe) e del CEF (Common European Framework) del Consiglio d'Europa;
- che i Certificati di conoscenza della lingua italiana rilasciati dall'Università per Stranieri di Perugia sono equiparati ai Certificati delle più prestigiose Istituzioni europee del settore inseriti nel Sistema di Qualità dell'ALTE;
- che il Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche dell'Università per Stranieri di Perugia rilascia, oltre ai certificati per l'italiano generale (CELI) articolati in 6 livelli (A1-C2), certificati per adulti immigrati, di seguito CELI *i*, articolati in 3 livelli (A1-B1) nonché certificati per adolescenti, di seguito CELI *a*, (12 - 18 anni) articolati in 3 livelli (A2-B2);

ciò premesso,

l'Università per Stranieri di Perugia per il tramite del **Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche** (di seguito: Università) con sede in Perugia, piazza Fortebraccio, n. 4 (C.F. 80002630541), in persona del suo rappresentante pro-tempore, Prof.ssa Giuliana Grego Bolli, Rettrice,

e la **Universitat de València** (Centro d'esame) con sede in Avda. Blasco Ibáñez, 13 - 46010 Valencia (Spagna), (CIF Q-4618001-D) nella persona del Magnifico Rettore dell'Universitat de València, Prof.ssa María Vicenta Mestre Escrivá,

sottoscrivono il seguente accordo per la diffusione e somministrazione degli esami CELI (Certificati di lingua italiana).

ART. 1

Rispettive competenze

**CENTRO PER LA VALUTAZIONE
E LE CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE**
Palazzina Lupattelli – Viale Carlo Manuali, 3
06121 Perugia – Italia

Telefono +39 075 57 721-722-723
Fax +39 075 5746720
www.unistrappg.it



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri di Perugia

Il **CVCL** si impegna a:

1. rendere accessibili al Centro e ai candidati tutte le informazioni utili sugli esami della Certificazione e sulla loro somministrazione;
2. fare riferimento a proprie pubblicazioni dove siano espressi obiettivi di apprendimento, metodi di verifica e criteri di valutazione relativi alla certificazione;
3. fornire esempi delle prove d'esame;
4. fornire il Regolamento degli esami;
5. elaborare, produrre ed inviare le prove d'esame scritte e i materiali per la prova orale;
6. inviare i criteri di valutazione della prova orale e le relative scale di punteggi;
7. inviare i registri e i verbali per le prove scritte e orali;
8. formare e preparare gli esaminatori;
9. correggere e valutare le prove scritte;
10. esprimere la valutazione complessiva;
11. comunicare i risultati;
12. rilasciare i certificati.

Il **Centro d'esame** si impegna a designare un proprio **Rappresentante responsabile di tutte le procedure di esame**, nonché, se diverso, il **Responsabile del trattamento dei dati personali** i cui nominativi devono essere comunicati all'Università in fase di perfezionamento del presente accordo e comunque non oltre 7 giorni. Gli incarichi si intendono assegnati per tutta la durata del presente accordo. Si impegna altresì a:

1. rispettare le norme contenute nel **Regolamento degli Esami** elaborato dal CVCL, avendo cura di essere in possesso dell'ultima versione.

Con particolare riferimento al punto 12 dell'elenco di cui sopra, a tutela e salvaguardia della validità dei Certificati rilasciati dal CVCL, **il Centro è tenuto a garantire che non si verifichino casi di copiatura durante le prove scritte. Evidenti ed estesi casi di copiatura delle prove d'esame, così come il riscontro di grafie diverse all'interno di medesimi elaborati, comporteranno la revoca del presente accordo;**

2. consentire l'accesso agli esami relativi alla Certificazione a chiunque ne faccia richiesta, purché sia in regola con il pagamento della tassa stabilita e con gli altri adempimenti amministrativi richiesti (con specifico rimando agli esami CELI /è richiesto il regolare soggiorno in Italia dei candidati);

Per chiarezza e trasparenza e in ottemperanza alle direttive d'Ateneo, il Centro d'esame è tenuto a specificare il prezzo unitario del Certificato, stabilito dal presente accordo, scorporato da eventuali costi aggiuntivi relativi ad altri servizi offerti quali ad esempio corsi di preparazione all'esame CELI ovvero in generale corsi di alfabetizzazione e/o formazione linguistica;

3. **verificare l'identità del candidato al momento dell'accesso alla prova scritta e alla prova orale** attraverso il controllo di un documento in corso di validità e far apporre allo stesso la propria firma nel Registro delle presenze;



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri di Perugia

4. provvedere a tutto quanto concerne l'organizzazione logistica degli esami e la loro somministrazione; in particolare spettano ad esso:

- a) tutti gli adempimenti di carattere amministrativo concernenti i candidati (fornire le necessarie informazioni sullo svolgimento degli esami, ritiro delle domande di iscrizione all'esame, ritiro delle tasse d'esame e consegna dei Certificati);
- b) la messa a disposizione di adeguate sedi per lo svolgimento delle prove scritte ed orali; con particolare riferimento al numero di iscritti si sottolinea l'obbligo di garantire aule tali da consentire una distanza minima di 1,25 metri fra i candidati in tutte le direzioni.
- c) il reclutamento di un congruo numero di esaminatori in possesso dei requisiti richiesti - formati tramite gli appositi Corsi che il CVCL organizza in presenza, a Perugia o presso i Centri richiedenti, e a distanza- a svolgere tale funzione per costituire le Commissioni d'esame (secondo le modalità indicate nel *Regolamento degli esami*) in numero proporzionale al numero dei candidati¹;
- d) l'organizzazione e la conduzione della prova orale;
- e) l'inoltro al CVCL, a cura del Responsabile degli esami, degli atti relativi all'esame entro 6 giorni dal termine di ciascuna sessione;
- f) l'inoltro all'Università per Stranieri di Perugia dell'importo relativo alle tasse d'esame, nei termini stabiliti dalla presente convenzione, almeno 10 giorni prima dello svolgimento della sessione cui si riferiscono;

5. promuovere la certificazione dell'Università per Stranieri di Perugia. Si evidenzia che il Centro ha la facoltà di utilizzare il logo del CVCL esclusivamente per rappresentare il suo essere "Centro d'esame accreditato" e promuovere le sessioni d'esame CELI.

E' vietato qualsivoglia altro utilizzo del logo al di fuori di quanto sopra indicato.

Nell'ambito ed in esecuzione della presente convenzione, il **Centro d'esame** si impegna a rispettare il: Regolamento UE 679/2016 – GDPR e D. Lgs. 196/2003 così come modificato dal D. Lgs. 101/2018 («Protezione dati personali») applicando la normativa vigente in merito al trattamento dei dati personali.

In particolare, il **Centro d'esame** si impegna a:

- a) provvedere all'affissione presso i propri locali dell'Informativa prodotta dal CVCL ai sensi dell' art.13 Regolamento UE 679/2016;
- b) effettuare i trattamenti relativi alla citata convenzione esclusivamente nell'ambito dei compiti, delle funzioni e degli incarichi che gli sono stati affidati dal CVCL e riportati nell'allegato alla presente convenzione, di cui costituisce parte integrante;
- c) garantire l'esattezza dei dati personali in sede di trattamento (es. raccolta, elaborazione), nonché la corrispondenza tra i dati personali raccolti ed elaborati, ed i dati personali inoltrati, anche per via telematica, al CVCL.

¹ Per quanto riguarda la formazione degli esaminatori della prova di produzione orale, si prega di contattare il CVCL per concordare le modalità



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri di Perugia

d) effettuare i trattamenti relativi alla citata convenzione esclusivamente nell'ambito dei compiti, delle funzioni e degli incarichi che gli sono stati affidati dal CVCL;

ART. 2

Sessioni d' esame

Le sessioni d'esame CELI per l'Italiano generale, previste nel corso dell'anno, sono le seguenti:

- sessione primaverile nel mese di marzo per i primi 4 livelli (A1-B2);
- sessione estiva nel mese di giugno per tutti i 6 livelli (A1-C2);
- sessione autunnale nel mese di novembre per tutti i 6 livelli (A1-C2).

La sessione d'esame **CELI a** si svolge nel mese di maggio.

Gli esami CELI / si svolgono in più sessioni annuali.

Le date delle sessioni d'esame vengono stabilite e pubblicate dal CVCL nel sito www.cvcl.it

ART. 3

Tasse di iscrizione agli esami

La tassa di iscrizione per sostenere le prove d'esame è fissata in € 120,00.

Eventuali modifiche della quota saranno decise di comune accordo fra le parti.

Per gli studenti iscritti ai Corsi dell'Universitat la tassa di iscrizione per sostenere le prove d'esame è fissata in € 100,00.

Le tasse verranno versate dai candidati su un conto bancario intestato all'Universitat de València.

ART. 4

Responsabile degli esami CELI

L'Università nomina il Prof. Andrea Bombi, ricercatore di Filologia Italiana presso l'Universitat de València, con l'approvazione della stessa Universitat, responsabile per l'organizzazione, il coordinamento e la somministrazione degli esami CELI. Eventuali compensi per tale nomina saranno a carico del Centro d'esame.

ART. 5

Ripartizione delle entrate

Sulla singola tassa d'iscrizione agli esami viene calcolata una percentuale pari al 60%, a favore dell'Università, e una percentuale pari al 40% a favore del Centro d'esame. Il Centro d'esame provvede ad inoltrare gli importi di competenza del CVCL prima dello svolgimento degli esami a cui le tasse si riferiscono.



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri di Perugia

ART. 5

Sedi di somministrazione

Prima di ciascuna sessione il Centro d'esame è tenuto a comunicare al CVCL la sede, o le sedi, e relativi indirizzi, presso le quali saranno somministrate le prove qualora diverse dall'indirizzo di spedizione dei materiali d'esame.

La mancata osservanza di quanto sopra potrà determinare la revoca del presente accordo.

ART. 6

Monitoraggio

Il CVCL ha facoltà di monitorare l'operato del Centro d'esame, sulla base del numero delle sessioni attivate e delle modalità del loro svolgimento. In particolare, può esercitare un controllo sulla regolarità delle procedure inviando, nei giorni d'esame, propri rappresentanti.

ART. 7

Norme applicabili

Il presente accordo sarà regolato dalle norme e le procedure del Diritto Amministrativo.

ART. 8

Commissione di controllo e interpretazione dell'accordo

Verrà costituita una commissione di controllo e interpretazione che sarà formata da:

- due rappresentanti del Centro d'Esame, di cui uno il Vicerector d'Estudis i Política Lingüística o persona da lui indicata e l'altro il responsabile delle prove
- due rappresentanti dell'Università per Stranieri di Perugia, di cui uno il Direttore del Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica o persona da lui indicata e l'altro un rappresentante proposto dal CVCL.



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri di Perugia

ART. 9

Durata e Revoca

Il presente accordo ha validità dalla data della stipula e fino al 31/12/2021.

Le parti contraenti si riservano la facoltà di recedere dal presente accordo, prima della sua naturale scadenza. In tale evenienza, la parte recedente ha l'obbligo di comunicare la propria recessione mediante raccomandata A.R con un minimo di due mesi d'anticipo rispetto alla più vicina sessione d'esame.

Il CVCL si riserva il diritto di recedere dalla presente convenzione qualora il Centro d'esame non attivi almeno una sessione CELI all'anno, ovvero, come da Regolamento, in caso di gravi inadempienze e di violazione di quanto indicato dalla presente convenzione all'art. 1.

ART. 8

Spese dell'atto

Le attività esplicitate dal CVCL ai sensi della presente convenzione non hanno carattere commerciale e sono estranee quindi all'ambito di applicazione dell'IVA.

Perugia, 20.12.2018

L'Università per Stranieri di Perugia

La Rettrice

Prof.ssa Giuliana Grego Bolli

Universitat de València

La Rectora

Prof.ssa María Vicenta Mestre Escrivá